



EXPO



Laissez-vous tenter par un voyage au château de Bourglinster et découvrez l'exposition « Art Temptation », avec entre autres les peintures de Viviane Haag. Vernissage le 15 septembre.

Ansembourg

**Keisuke Serizawa :
Don Quichotte**

NEW peintures, Grand Château
(tél. 30 88 41-316), du 16 au 18.9,
tous les jours 11h - 18h.

Vernissage le 15.9 à 19h.

Bertrange

**Anita Wünschmann:
Von der Brücke zum Zeichen**

Fotografien, Laboratoire d'essai des
matériaux, Ponts et Chaussées
(23, rue du Chemin de fer),
bis zum 30.9., Mo. - Fr. 10h - 17h oder
nach Vereinbarung.

Bettembourg

Lilas Blanco

peintures, Pavillon du Parc
Merveilleux, jusqu'au 25.9,
tous les jours 11h - 19h.

Bourglinster

**Henriette Schonckert-Feitler,
Madeleine Reding-Feitler,
Viviane Haag,
Nicole Giberyen-Reding et
Gaby Maul :
Art Temptation**

NEW Château (8, rue du Château,
tél. 77 02 20), du 16.9 au 2.10,
me. - di. 14h - 18h.

Vernissage le 15.9 à 19h.

Differdange

**Gast Heuschling :
Tout est en changement**

NEW peintures, Espace H2O
(rue Rattenm), du 17.9 au 9.10,
tous les jours 15h - 19h.

Vernissage le 16.9 à 19h.

**Marc Weis:
Déifferdeng natierlech**

Fotoen, Parc Gerlache,
bis Ënn Oktober, all Dag.

Dudelange

**Lee Miller :
Correspondance d'un
No Man's Land**

photographies, CNA
(1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1),
jusqu'au 2.10, ma. - di. 10h - 22h.

„(...) eine interessante Entdeckung,
da die Ausstellung gerade eine
wenig bekannte luxemburgische
Geschichtsepoche aus dem Blickwinkel
einer Amerikanerin beleuchtet.“ (cw)

Sleep Disorders

NEW photographies de
Benjamin Laurent Aman,
Marion Auburtin, Leonora Bisagno,
Claire Decet, Sneja D,
Samuel François, Sebastien Maloberti,
Christoph Meier, Claudia Passeri,
The Sons of God et Brigitte Zieger,

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée National d'Histoire Naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,
ma. - di. 10h - 18h.

Musée National d'Histoire et d'Art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,
lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter), Luxembourg,
lu., me., je., sa. - di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

EXPOTIPP



FOTO: ANDRÉS LEJONA

SOUNDINSTALLATION

Heilungsprozess

Jörg Ahrens

1952 wurde in der Maverick Concert Hall in Woodstock, New York ein Musikstück von John Cage uraufgeführt, dass heute zu seinen berühmtesten gehört. Dieses Stück besteht aus drei Sätzen, jeweils mit der Anweisung verknüpft absolute Stille einzuhalten. Laut Partitur ist die Dauer des Stückes frei wählbar, soll aber im Titel angegeben werden. Durchgesetzt hat sich die Bezeichnung 4' 33", frei nach dem Titel und der Dauer der Uraufführung. Der damals interpretierende Pianist David Tudor zeigte die drei Sätze durch Öffnen und Schließen des Klavierdeckels an.

Aber auch wenn Stille herrschen sollte ist es selbstverständlich nicht still, man bemerkt nur die Geräusche, die man sonst beim Musikhören ausblendet: Sei es die Klimaanlage, draußen vorbeifahrende Autos oder das berühmte Hüsteln im Publikum. Auf Kirchberg haben nun der unabhängige Kurator Hans Fellner und der Komponist und Künstler Steve Kaspar, von dem auch die Idee zu diesem Projekt stammt, in Kooperation mit dem Mudam und der Philharmonie Luxembourg ein Konzept umgesetzt, das den Besucher in erster Linie zu einer „Wiederentdeckung“ des Parks Dräi Eechelen einladen soll. Unter dem Titel „Recovering - Soundscapes & Views“ wird man von vier Klanginstallationen um das Mudam herum durch den von dem französischen Landschaftsarchitekten Michel Desvigne gestalteten Park geführt, der dem

Programm nach eine der „schönsten Parkanlagen Luxemburgs“ ist. Darüber hinaus sollen dem Besucher „neue Zugänge zur neuen und alten Architektur“ der Anlage erschlossen und erfahrbar gemacht werden.

Der Besucher wird quasi auf eine Entdeckungsreise geschickt. Vom Place de l'Europe kommend geht es so nördlich des Mudam an den Resten der Festungsmauern vorbei. Von dort zum Fort Dräi Eechelen und ein etwas längeres Stück bis zum Fort Obergrunewald, von wo aus man den Blick auf das Alzettel und die östliche Altstadt genießen kann. Dort kann man dann noch etwas zwischen den Resten der restaurierten Festungsmauern lustwandeln.

Die Klangkulissen des Komponisten Kaspar sind dabei speziell für diese Orte geschaffen worden. Und dies lässt sich nachvollziehen, mag man doch zu jedem der Orte in den Klängen gewisse besondere Merkmale wiedererkennen. Allerdings scheinen dem Einfallsreichtum bei der Klanggestaltung relativ enge Grenzen gesteckt gewesen zu sein. Metallisch rauschender Wind und plätschernde Wassertropfen, Türenquietschen, knarrende Dielen und Sirenen. Nicht nur, sondern auch.

Doch das größte Problem des Projekts liegt wohl in seinem Standort. Der Mensch scheint im allgemeinen recht gut in der Lage zu sein, störende Nebengeräusche auszublenden. Anders als bei Cages betonter Stille wird man

hier auf Kirchberg eben durch die Klanginstallationen geradezu mit den Ohren darauf gestoßen. Man lauscht und hört und es stört. Sei es das allgegenwärtige Rauschen des Straßenverkehrs, Züge die unterhalb des Fort Obergrunewald vorbei rattern oder darüber hinweg fliegende Flugzeuge.

Das ist nicht das, was man sich unter einem erholsamen Tag im Park vorstellt. Dabei liegt genau hier der Grund für das geschickte Spiel mit der Mehrdeutigkeit des englischen Titels des Projekts. Der Park soll mit Hilfe dieses Projekts, das im Prinzip eine Werbekampagne ist, nicht nur „wiederentdeckt“ werden, sondern es soll auch zum „Heilungsprozess dieser langjährigen Baustelle“ beitragen. Und die Besucher eben zur „Erholung“ im Park Dräi Eechelen einladen. Wer hier Erholung sucht, sollte sich dazu wenn überhaupt ein Wochenende aussuchen. Vielleicht einen der Samstage an denen das Projekt durch Rahmenprogramme wie Musik, Tanz und Performances ergänzt wird.

Noch bis zum 8. Oktober vor und hinter dem Mudam. Mehr Infos zum Programm unter www.mudam.lu.

EXPO

Centre d'Art Nei Liicht et Centre d'Art Dominique Lang (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), *du 20.9 au 17.11, ma. - di. 15h - 19h.*

Vernissage avec live performance le 17.9 à partir de 21h. Finissage avec live performance le 17.11 à partir de 20h.

Esch

L'art dans les camps, par et pour les Luxembourgeois

Musée National de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), *jusqu'au 16.10, me. - di. 14h - 18h.*

La Cité des Sciences

présentation du futur quartier universitaire, ancien bâtiment « massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), *jusqu'au 31.12, me. - ve. 12h - 19h, sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.*

Céline Nardou : Take Your Time

D'Konschkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-202), *jusqu'au 30.9, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.*

Etalle (B)

Sylvie Bonnot

NEW dessins, Centre d'Art Contemporain du Luxembourg belge (site de Montauban-Buzenol, tél. 0032 63 22 99 85), *du 10.9 au 16.10, ma. - di. 14h30 - 18h.*

Christian Lapie, Bertrand Flachot, Michel Davo & Didier Ferment

installations, Centre d'Art Contemporain du Luxembourg belge (site de Montauban-Buzenol, tél. 0032 63 22 99 85), *jusqu'au 16.10, ma. - di. 14h30 - 18h.*

Fond-de-Gras

Britta Jaschinski : Wild ?

photographies, Hall Paul Wurth, (Parc industriel et ferroviaire, tél. 26 50 41-24), *jusqu'au 11.9, ve. - di. 14h - 19h.*

„(...) nachdenklich stimmende Schwarz-Weiß-Fotografien, die von unterdrückter Freiheit und gebrochenem Willen erzählen.“ (Jörg Ahrens)

EXPO

Grevenmacher

La Dynastie des cartiers Dieudonné

exposition permanente, Kulturhuëf (54, rue de Trèves, Tél. 26 74 64-1),
ma. - di. 14h - 18h.

Visites en groupe en dehors des heures
d'ouverture sur demande.

Insenborn

**Pol Bourkel :
L'eau sous toutes ses formes**
photographies, église, jusqu'au 25.9.

Larochette

L'Art-Rochette

peintures de Guy Braun,
Simone Dietz, Roby Flick,
Theo Geschwind, Laurence Gudendorf,
Mane Hellenthal, Edgar Kohn,
Yvette Rischette, Lena van den
Kerkhove, Seyma Soydan,
Carlos Wembau, Désirée Wickler,
sculptures de Denis Brassel,
Denise Gregoire, Assy Jans,
Kingsley Ogwara, Hans Pfeifer,
Adriano Scenna, Rafael Springer
et Martin Steinert, photographies
d'Anna Krieps et art conceptuel d'Aida
Schweitzer, Château, jusqu'au 25.9,
tous les jours 10h - 18h.

Lasauvage

Michel Heisbourg

photographies, Salle des pendus,
(Carreau de la mine), jusqu'au 11.9,
ve. - di. 14h - 19h.

Luxembourg

**Aline Bouvy et John Gillis :
Sharp Dull**

NEW Art Contemporain Nosbaum &
Reding (4, rue Wiltheim,
tél. 26 19 05 55), du 16.9 au 5.11,
ma. - sa. 11h - 18h.

Vernissage le 15.9 à 18h.

Emotions

reflets dans la peinture et la
photographie, Villa Vauban
(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 45 52),
jusqu'au 7.5.2012, ma. - je., sa. + di.
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) et
di. 15h (L/D).

„(...) erfüllt die Ausstellung (...) tatsächlich ihr Hauptanliegen 'dem Besucher neue und überraschende Sichtweisen' und Bezüge zwischen den ausgestellten Werken zu ermöglichen.“ (Jörg Ahrens)

Fleck, Fleck, Fleck

oeuvres des enfants de la classe
précoce de Kirchberg, tunnel menant à
l'ascenseur reliant le Grund à la Ville
Haute, jusqu'au 2.10, en permanence.

Haut en couleurs - Farbenfroh

Musée National d'Histoire Naturelle
(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1),
jusqu'au 26.2.2012, ma. - di. 10h - 18h.

Elodie Huet

Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame,
tél. 22 50 45), jusqu'au 11.9,
ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés
11h - 18h.

Steve Kaspar : Recovering

installations, place de l'Europe, ruine,
Dräi Eechelen et Fort Obergrunewald
jusqu'au 8.10, tous les jours 10h - 20h.

Siehe Artikel S. 16

**Edouard Kutter:
Lëtzebuerg - Stad a Leit**

Fotoen, „Ratskeller“ vum Cercle-Cité
(rue du Curé), bis den 11.9., Fr. - So.
11h - 19h.

« Non seulement pour les
touristes intéressés à l'histoire
luxembourgeoise, mais aussi pour les
habitants (...), cette exposition peut
être fascinante. » (Florence Urhausen)

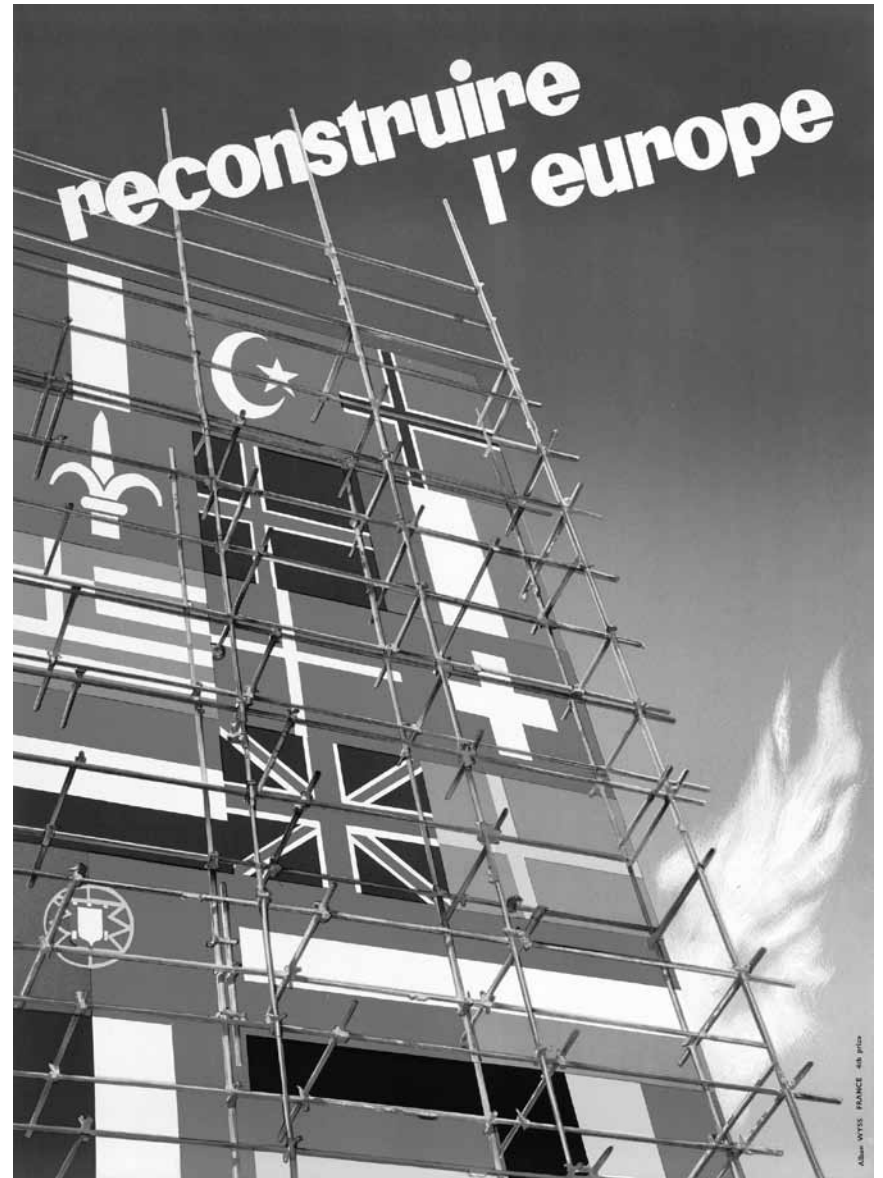
**L'Europe à l'affiche.
Une image en construction
depuis 1950**

Musée d'Histoire de la Ville
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00),
jusqu'au 26.3.2012, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„Die Ausstellung (...) ist eine
gute Einführung ins Thema der
Selbstdarstellung der EU - aber
auch nicht mehr. Gerne hätte man
etwas über Hintergründe erfahren,
etwa darüber, wieviel Geld jährlich
in Werbung und Kampagnen
geflossen ist und fließt, welchen
Umfang die Werbeabteilung der EU
hat und in welchem Maße sich die
Kampagnen heute moderner Medien
bedienen (...).“ (cw)

Les Editions

travaux d'édition et artistes de la
galerie, Galerie Lucien Schweitzer
(24, avenue Monterey, tél. 2 36 16-56),
jusqu'au 15.9, ma. - sa. 11h - 18h.



L'idée européenne passe aussi par l'image qu'elle se donne : « L'Europe à l'affiche.
Une image en construction depuis 1950 » au Musée d'Histoire de la Ville encore jusqu'au
26 mars 2012.

**Luxembourg Planning -
Esquisses pour une Ville
modèle**

NEW Carré Rotondes
(1, rue de l'Académie, tél. 26 62 20 07),
du 16.9 au 30.10, ve. - di. 14h - 19h,
je. 14h - 21h.

Ma passion - ma vision

photos, peintures et sculptures
d'élèves de lycées luxembourgeois,
Galerie d'art contemporain
« Am Tunnel » (16, rue Ste-Zithe,
tél. 40 15 24 50), jusqu'au 15.1.2012,
lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.

Mac Adams

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean
(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 11.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me.
nocturne jusqu'à 20h.

„(...) auch wenn man kein Fan von
Krimis ist, bleibt die sehenswerte
Tatsache, was man alles mit ein paar
wenigen Bildern erzählen kann.“ (Jörg
Ahrens)

**Melvin Moti : The Inner Self of
Outer Space**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean
(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 18.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me.
nocturne jusqu'à 20h.

**Mit Macht zur Wahl - 100
Jahre Frauenwahlrecht in
Europa**

Hôtel de Ville (place Guillaume II),
jusqu'au 16.9., lu. - ve. 8h - 12h +
13h30 - 17h30.

« (...) l'exposition a avant tout une
fonction didactique : elle documente
le rôle politique des femmes
dans l'histoire de différents pays
européens. » (Florence Urhausen)

Mythes de l'atelier

artistes et ateliers dans la peinture
néerlandaise du 19e siècle,
Villa Vauban (18, av. Emile Reuter,
tél. 47 96 45 52), jusqu'au 10.10,
ma. - je., sa. + di. 10h - 18h,
ve. nocturne jusqu'à 21h.

EXPO / AVIS



JULIA MEHLS, GIUSEPPE MUTTER, 2010 / IRINA, 2006

Die Photomeetings 2011 stehen an. Diesmal heisst das Thema „Voyeur“, vom 9. bis zum 24. September in den Clairefontain Galerien I und II.

„(...) Auch wenn die Schleier um die Mythen des Ateliers nicht wirklich gelüftet werden, bietet die Ausstellung doch einige interessante Einblicke in das Leben und Selbstverständnis eines Malers und überzeugt vor allem durch ihre umfangreiche Umsetzung.“
(Jörg Ahrens)

Céline Nardou : Take Your Time

D'Konschkäsch au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster et au Cercle-Cité (tél. 54 42 45-202), jusqu'au 30.9, lu. - sa. 9h - 19h.

Out of Storage III - Replay

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 18.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Patrimoine bâti et efficience énergétique

NEW maquettes, panneaux explicatifs et projections, parvis de l'Abbaye Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), du 17.9 au 9.10, en permanence

Vernissage le 16.9 à 18h.

Pauvre Luxembourg ?

Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 29.4.2012, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L) et di. 15h (F).

„Die Ausstellung (...) lässt, wie sollte es anders sein, am Ende viele Fragen offen. Sie ist trotzdem in dem Maß gelungen, wie sie zum Fragen anregt.“
(rw)

Petits formats, grandes signatures

oeuvres de Fernando Barata, Véronique Colombo, Laurent Henn, Yutao Ge, Kool Koor, Miodrag, Katerina Nevolina, Ace Nilson, Agata Preyzner, Mitsuru Tateishi, Jean-Paul Wagner, Marko Zubak, Tamar Kasparian, Christian Bozon, Nathalie Grall, Arthur-Luis Piza, Javier Roz, Eve Stein, Mikio Watanabe, Yvon Matagne et Viktor Milkhaïlov, Covart Gallery (23, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 61 70), jusqu'au 17.9, ma. - sa. 11h - 19h.

Photomeetings 2011: Voyeur

students works, Korschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 24.9, ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 19h.

Photomeetings 2011: Voyeur

NEW oeuvres de Bert Danckaert, Julia Mehls, Arno Rafael Minkkinen, Roman Pfeffer, Kari Pyykönen, Alfred Seiland et Abel Szalontai, Galerie Clairefontaine Espace 1 + 2 (7, place Clairefontaine et 21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 24.9, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Yvon Reinard

dessins et peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), jusqu'au 15.9, lu. - ve. uniquement sur rendez-vous.

Rencontres d'été

oeuvres de Paul Bruyneel, Cantos, Ben Dispa, Miguel Dumont, Alexandre Forceille, Michel Fourny, Anita Rautureau, Lena Ray et Xaviez, Espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40), jusqu'au 15.9, lu. - sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h.

Second Lives

oeuvres de Susan Anderson, Art Orienté Objet, Christopher Baker, Hermine Bourgadier, Slater Bradley, Lucille Calmel & Philippe Boissard, Hsia-Fei Chang, Danica Dakic, Hans Eijkelboom, Joan Fontauberta, Aneta Grzeszykowska, Anna Hilti, Kaori Kinoshita & Alain Della Negra, Joachim Koester, Beryl Koltz, Susi Krautgartner, Annika Larsson, Andrés Lejona, Lucy McRae & Bart Hess, Cristina Nunez, Jens Pecho, Dorothee Smith, Catrine Val et Yuan Yanwu, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 11.9, ve. 11h - 19h, sa. + di. 11h - 18h.

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics Division des travaux neufs

Avis d'adjudication

Ouverture de la soumission : **jeudi 29 septembre 2011 à 10:00 heures**, Administration des bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à L-1475 Luxembourg

2e extension du Centre de Conférence à Luxembourg-Kirchberg

Objet : **Travaux de nettoyage final**

Envergure:
Nettoyage intérieur :
- sols et murs : ± 10'000m²
Nettoyage extérieur :
- façades et toiture : ± 4'000m²

Début/Durée prévisible : Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires. La durée des travaux est de 15 jours ouvrables à partir du 1er semestre 2012.
Conditions minima de participation à la soumission : 15 personnes
Chiffre d'affaire annuel minimum : 500'000.-€ en moyenne sur les 3 dernières années.
Nombre minimal des références : 2 références

Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des bâtiments publics
« Soumissions »
Boîte Postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur : 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats, à titre gratuit du jeudi 8 septembre 2011 au jeudi 22 septembre 2011.

Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de nettoyage dans l'intérêt de la 2e extension du Centre de Conférences à Luxembourg-Kirchberg » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

IL NE SERA PAS PROCÉDÉ À L'ENVOI DE BORDEREAUX.

Luxembourg, le 01 septembre 2011
Le ministre du Développement durable et des Infrastructures
Claude Wiseler

EXPO

Visites guidées les sa. 15h (F) et di. 14h (L), 15h (F) et 16h (D).

Rafael Springer
peintures, Kjub (49, bd Dr. Charles Marx, tél. 27 48 99 88), jusqu'au 10.9, ve. + sa. 12h - 14h + 19h - 23h.

John Stezaker
Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 11.9, ve. - di. 11h - 18h.

„Alles in allem eine gelungene Ausstellung, die einem nicht nur einen umfangreichen Einblick in Stezakers Arbeiteten bietet, sondern auch zeigt, wie einfach und unkompliziert Kunst sein kann, ohne oberflächlich zu sein.“ (Jörg Ahrens)

Pascale Marthine Tayou : Black Forest
Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 11.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Julie Tremblay : Continuum
NEW Galerie Zidoun (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 5.11, ma. - sa. 11h - 19h.

Walking Through
collection Mudam, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 6.11, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Metz (F)

De l'arbre à l'armoire, l'âge d'or du mobilier lorrain
Musées de la Cour d'Or (2, rue de Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 68 25 00), jusqu'au 19.9, lu., me. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 11h - 17h. Fermé les jours fériés.

Nos vi[ll]es
photographies de Cyrus Cornut, Giovanni del Brenna et Steffen Rault, Galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 18.9, ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.

Rumelange

D'Lëtzebuerger Karbidsluucht
Nationalen Minemusée (Tel. 56 56 88, www.mnm.lu), bis den 30.9., Do. - So. 14h - 18h.

Saarbrücken (D)

Claudia Brieske: Property - ein Gesang auf das Eigentum
Video- und Klanginstallation, Studioblau, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 18.9., Di. - So. 10h - 18h.

Filmschau Großregion
NEW Videokunst, Kulturzentrum am Eurobahnhof (Lützelbachstr. 1), vom 10. bis zum 25.9, Sa. + So. 15h - 18h, an diesem Sa. dem 10.9.: 15h - 24h, am Fr. dem 23.9.: 15h -18 und am So. dem 25.9.: 11h - 18h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 9.9. um 19h.

Steffen Lang, Nora Rochel und Thomas Wiltmann: Schmuckwege
Studioblau, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 18.9., Di. - So. 10h - 18h.

Rebecca Michaelis: Smyrna
große Formate und Wandmalerei, Galerie Raum 2 und Studio im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85) bis zum 18.9, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Saar Rock History
Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 30.12., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Adriana Woll: Up Down Frau'n
NEW Foyer des Finanzministeriums des Saarlandes (Am Stadtgraben 6-8), bis zum 21.10., Mo. - Fr. 7h - 18h.



Etwas Natur an der Wand: Die großformatigen Fotos von Raymond Clement über die Gegenden Oewersauer und Our sind im Viandener Ancien Cinéma zu sehen, bis zum 2. Oktober.

Trier (D)

Editions Trèves
Jahresausstellung mit Werken von Martina Diederich, Manfred Freitag, Christian Hans, und Rafael Springer, Ausstellungsraum der TUFA (Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 25.9., Mo., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 15h.

Raimund Zink
Atelier Boesner (Castelforte Str. 10, Tel. 0049 651 1 46 07 61), bis zum 16.9., Mo., Di., Do. - Sa. 9h30 - 18h, Mi. 9h30 - 20h.

Vianden

Florian Balaban : Quinze ans après
NEW Musée de la caricature et du cartoon (48, Grand Rue, tél. 621 28 37 90), du 10 au 30.9, sa. - di. 10h - 17h, à partir du 12.9 uniquement sur rendez-vous.

Raymond Clement : Oewersauer an Our
Fotoen, Café Ancien Cinéma (23, Grand-rue, tél. 26 87 45 32),

bis den 2.10., Dë. - Sa. 15h - 01h, So. 13h - 01.

Viktor Musi : Vingt - 5
peintures et dessins, Château (tél. 83 41 08), jusqu'au 19.9, ve. - di. 10h - 18h.

Völklingen (D)

Mel Ramos: 50 Jahre PopArt
Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 18.9., täglich 10h - 19h.

Urban Art - Graffiti 21
Kunstwerke von 33 Künstlern aus Nordamerika und Europa, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.

Walferdange

Rol Steimes: Gratwanderung
NEW Malerei, Galerie municipale (5, route de Diekirch), vom 17. bis zum 25.9., Di. - So. 15h - 19h30.

Eröffnung am 16.9 um 18h30.